



L'Archange saint Michel terrassant le dragon. Sculpture. Université de Bonn (D).

CANTATE BWV 149. BCW. ÉDITION OCTOBRE 2026.

CANTATE BWV 149

MAN SINGET MIT FREUDEN VOM SIEG

Des cris de victoire retentissent...

MICHAELISTAG

Cantate pour la fête de l'Archange Michel
Leipzig, 29 septembre 1728 (1729 ?)

AVERTISSEMENT

Cette notice dédiée à une cantate de Bach tend à rassembler des textes (essentiellement de langue française) et une discographie réalisée sur plus de 50 ans, le tout souvent peu accessible (2026). Le but est de donner à lire un ensemble cohérent d'informations et de proposer aux amateurs et mélomanes francophones un panorama espéré élargi de cette partie de l'œuvre vocale de Bach. Outre les quelques interventions repérées par les initiales [C. R.], le rédacteur précise qu'il a toujours pris le soin jaloux d'identifier sans ambiguïté le nom des auteurs sélectionnés dans le texte et la bibliographie. À cet effet, il a indiqué très clairement, entre guillemets «...» toutes les citations fragmentaires tirées de leurs travaux. Rendons à César...

ABRÉVIATIONS

(A-Dur) = La majeur. (a-Moll) = la mineur

(B) = Si bémol majeur

BB / SPK = Berlin / Staatsbibliothek Preußischer Kulturbesitz

B.c. = Basse continue ou continuo

BCW = Bach Cantatas Website

BD. = Bach-Dokumente (4 volumes). 1975.

BGA. = Bach-Gesellschaft-Ausgabe = Édition par la Société Bach (Leipzig, 1851-1899). *J. S. Bach Werke. Gesamtausgabe* (édition d'ensemble) der Bachgesellschaft.

B.Jb. = Bach-Jahrbuch

(C-Dur) = Ut majeur. (c-Moll) = ut mineur

D = Deutschland

(D-Dur) = Ré majeur. (d-Moll) = ré mineur

(E-Dur) = Mi majeur. (e-Moll) = mi mineur. (Es-Dur) = Mi bémol majeur

EG. = Evangelisches Gesangbuch. 1997-2006.

EKG. = Evangelisches Kirchen-Gesangbuch. 1951.

(F) = Fa

(G-Dur) = Sol majeur. (g-Moll) = sol mineur

GB = Grande-Bretagne.

(H) = *Si. (h-Moll)* = *si mineur*

KB. = *Kritischer Bericht* = Notice critique de la NBA accompagnant chaque cantate.

Mvt. | Mvts. = Mouvement | Mouvements

NBA. = *Neue Bach Ausgabe* (Nouvelle publication de l'œuvre de Bach à partir des années 1954-1955).

NBG. = *Neue Bach Gesellschaft* = Nouvelle Société Bach (fondée en 1900).

OP = Originalpartitur = Partition originale autographe

OSt. = Originalstimmen = Parties séparées originales

P. = Partition = Partitur

p. = page ou pages

PBJ. 1955 = *Petite Bible de Jérusalem*. 1955.

PKB. = Preußischer Kulturbesitz, Staatsbibliothek, Berlin.

St. = Parties séparées. = Stimmen

La première lettre en gras d'un mot du texte de la cantate indique la majuscule de la langue allemande. Dans le corps de ce même texte le mot ou groupes de mots mis en italique désignent un affect particulier ou « accident » remarquable.

DATATION BWV 149

Leipzig, le 29 septembre 1728 (?) Des musicologues, comme Nicholas Anderson, Philipp Spitta et Alberto Basso, semblent plutôt pencher pour le 29 septembre 1729, voire 1731.

BASSO [*Jean-Sébastien Bach*, vol. 1, p. 62] : « Nouvelle exécution par le fils Wilhelm-Friedemann le 3 octobre 1756 à la « Liebfrauenkirche » de Halle » [Est-ce la copie de Penzel datée du 12 mai 1756, donc toute récente à l'époque, qui a servi ?].

Page 452. Datation incertaine : environ 1729 ».

Vol. 2, p. 253] : « Année IV du cycle avec les BWV 156, 159, 171, 174, 188, 197a, VI (24 juin 1728 - 10 juillet 1729 »

BOMBA : « 29 septembre 1729 » (1728 ?).

DÜRR : Chronologie 1728. BWV 216 (5 juin 1728) – BWV 120 (26 août 1728) - *BWV 149 (29 septembre 1728) – BWV 197 (Noël 1728).

GEIRINGER : « Sur le caractère de la quatrième série et surtout de la cinquième série, nous savons très peu de chose, car il semble que la plupart de ces cantates aient été perdues. De plus en plus, Bach s'en remettait pour ses textes à l'adroit poète amateur Picander. Dürr a probablement raison quand il suppose que les cantates [BWV] 120, 120a, 145, 149, 156, 159, 171, 174, 188, 197a, presque toutes sur des *libretti* de Picander appartenaient à la quatrième série et furent exécutées dans la seconde moitié de 1728 ou en 1729 ».

HERZ : 29 septembre 1728. Ancienne date 1731.

HIRSCH : Classement CN. 177 (*Die chronologische Nummer* = Numérotation chronologique). 29 septembre 1728 ou 1729 ».

NEUMANN : 1728 ou 1729.

SCHMIEDER : Vers 1731. Auteur du texte inconnu.

VIGNAL : « Selon le musicologue Peter Wollny, le matériel de cette cantate fit partie de l'héritage de Wilhelm-Friedemann Bach qui la fit exécuter à Halle (Saxe), dans une version plus ou moins altérée, le 3 octobre 1756 ».

WOLFF : « Cantate appartenant au cycle de Picander, fut donnée pour la fête de Saint-Michel, 29 septembre ; la composition date probablement de 1728 ».

SOURCES BWV 149

La « database » du « Catalogue Bach de l'Institut de Göttingen » en connexion avec les « Bach Archiv », est un instrument de travail exceptionnel (langue anglaise et allemande). Adresse : (http://www.bach.gwdg.de/bach_engl.html).

bach.digital.de. 2017 : 6 références dont 3 de perdues.

BWV 149. PARTITION AUTOGRAPHE = ORIGINALPARTITUR

Pas de sources connues.

BASSO [*Jean-Sébastien Bach*, vol. 2, p. 449] : « L'autographe original fit partie de l'héritage du fils aîné Wilhelm-Friedemann Bach ».

BRAATZ [BCW: *Provenance*] : « La partition autographe de BWV 201 [Automne 1729] contient 14 mesures d'un extrait de cantate pour la Saint-Michel. Au moment où le chœur commence à chanter le premier mot *Man*, Bach s'y arrête mais la question demeure. Est-ce le début d'une cantate originale intitulée « *Man singet mit Freuden vom Sieg* ? ». Bach délaisse ce début original et en revient au mouvement final de la cantate de la Chasse (BWV 208), peut-être parce qu'il n'a pas le temps de composer une nouvelle cantate pour ce jour festif ? ».

FORKEL : « A la mort du compositeur [Johann Sebastian Bach], Wilhelm-Friedemann reçut la plus grande partie [de ses œuvres] car il pouvait en avoir le plus besoin du fait du poste qu'il occupait à Halle ».

SUZUKI : « Le matériau principal de cette cantate se compose de la partition complète et des parties séparées de la main de Friedrich Penzel...en plus d'une partie indiquée « Continuo », il existe également trois parties complète pour la *basso ripieno*, *violone grosso* et *bassono ripieno*... ».

SCHWEITZER : « Nous avons un morceau du thème du premier chœur de la cantate « *Man singet mit Freuden von Sieg*. » sur une feuille de la partition de la cantate BWV 201 (1731). Comme il y avait « urgence » pour écrire une composition originale, Bach eut recours à la musique du dernier chœur de la cantate de la Chasse « *Was mir behagt*... » auquel il adapta un texte nouveau... ».

BWV 149. PARTIES SÉPARÉES = ORIGINALSTIMMEN

Pas de sources connues.

BWV 149. COPIES XVIII^e et XIX^e SIÈCLES = ABSCHRIFTEN 18. u. 19. Jh.

Référence gwdg.de/bach: D B Mus. ms. Bach P 1043. Copiste : C. F. Penzel. Partition de 10 feuilles datée du 12 mai 1756. Modèle : d'après la partition autographe perdue. Sources : C. F. Penzel → J.G. Schuster → F. Hauser → J. Hauser (1870) → BB (Staatsbibliothek zu Berlin, Preußischer Kulturbesitz) (1904).

bach.digital.de. Titre pris en tête de la première feuille du chœur : *J.N.J. - Festo Michaelis / Man singet mit Freuden - di J. S. Bach*.

A la fin du choral [Mvt. 7] : *Fine p. C. F. Penzel d 12. Maji 1756*. Filigrane au cor de poste et armoirie.

NEUMANN, Werner: P 1043 M. Staatsbibliothek Preußischer Kulturbesitz) Partituraschrift von der Hand Christian Friedrich Penzels.

Staatsbibliothek zu Berlin Preußischer Kultur Besitz. Anciennement à Marburg, Staatsbibliothek, puis Berlin-Dahlem

BGA. Jg. XXX (30^e année). Paul Graf Waldersee, 1884] : « Cette copie était en la possession de Joseph Hauser (Karlsruhe).

BASSO : « Copie datée du 12 mai 1756 ».

HERZ : « Copie de Christian Friedrich Penzel ». [Penzel (1737-1801). Ancien élève de Saint-Thomas de Leipzig et ultérieur cantor de Merseburg].

SCHMIEDER : Copie de la main de C. F. Penzel. 12 feuillets, 20 parties in 4°.

Référence gwdg.de/bach: D B Mus. ms. Bach P 459, Faszikel 4. Copiste : Passer (copiste à Vienne). Partition en 20 feuilles avec feuille volante de titre. 1843. Milieu du XIX^e siècle. Modèle : Mus. ms. Bach P 1043. Sources : Passer → J. Fischhof → O. Frank → BB (Staatsbibliothek zu Berlin, Preußischer Kulturbesitz) (1887).

Référence gwdg.de/bach: D B Mus. ms. Bach P 848. Copiste inconnu ou Wilhelm Rust ? [années 1880 ?]. 22 feuilles. Modèle ? Sources : W. Rust → BB (Staatsbibliothek zu Berlin, Preußischer Kulturbesitz) (1904).

Référence gwdg.de/bach: D B Mus. ms. Bach St. 632. Copistes : C. F. Penzel et quatre copistes inconnus. 25 feuilles de parties séparées plus une page de couverture avec titre. Après 1756. Modèle : D B Mus. ms. Bach P 1043. Sources : C. F. Penzel → J. G. Schuster → F. Hauser → J. Hauser (1870) → BB (Staatsbibliothek zu Berlin, Preußischer Kulturbesitz) (1904).

NEUMANN, Werner: St 632 M. Staatsbibliothek zu Berlin, Preußischer Kultur Besitz. Anciennement à Marburg, Staatsbibliothek, puis Berlin-Dahlem.

Référence gwdg.de/bach: D HAU Ms. 166. Copiste : F.X. Gleichauf. Partition en 15 feuilles d'après une source inconnue. Première moitié du XIX^e siècle. Sources : F.X. Gleichauf → ? → M. Schneider (1930) → Halle (D), Martin-Luther-Universität und Landesbibliothek.

Référence gwdg.de/bach: PL WRu RM 5916 (précédemment à Breslau). Copiste : Schlottinig (à Breslau). Partition en recueil collectif des cantates BWV 1, 10, 147 et 79. Modèle : D B Mus. ms. Bach P 1043. Sources : Schlottinig → J. T. Mosewius → Breslau, Institut académique pour la musique d'église → Breslau, Bibliothèque universitaire.

BWV 149. ÉDITIONS

ÉDITION DE LA SOCIÉTÉ BACH = BACH-GESELLSCHAFT AUSGABE

BGA. Jg. XXX (30^e année). P. 263-300. Préface de Paul Graf Waldersee (1884). Cantates BWV 141 à 150.

NOUVELLE ÉDITION BACH = NEUE BACH AUSGABE

NBA. KANTATEN SERIE I/ BAND 30. KANTATEN ZUM MICHAELISFEST. Pages 97-140.

Bärenreiter Verlag BA 5036. 1973. Marianne Helms.

Kritischer Bericht ([KB] BA 5036 41. 1974. Marianne Helms (1973).

Zur Edition. Notice, p. VI.

Fac-similé, p. XI. Début de la copie de la partition [I, mesures 1-13) avec titre de départ, par Christian Friedrich Penzels. D B Mus. ms. Bach P 1043. Bl. 1^r.

[La partition de la NBA est dans le coffret Teldec / *Das Kantatenwerk*, vol. 36. 1985].

BWV 149. AUTRES ÉDITIONS

BÄRENREITER CLASSICS (19 volumes) | Bach | Bärenreiter Urtext (c'est-à-dire d'après la partition originale de la NBA.)

1973-2007 by Bärenreiter-Verlag, Kassel. Sämtliche Kantaten 12. | TP 1292. Pages 243-286.

Édition ne comportant pas de *Kritischer Bericht* mais une brève notice non signée et un fac-similé.

Zur Edition. Notice, p.1 40 (allemand) et p. 590 (anglais).

Fac-similé, p. 145. Début de la copie de la partition [I, mesures 1-13) avec titre de départ, par Christian Friedrich Penzels. D B Mus. ms. Bach P 1043. Bl. 1^r.

BCW : Partition de la BGA + Réduction chant et piano.

BREITKOPF & HÄRTEL : Partition = PB 2999. Réduction chant et piano (Klavierauszug – Todt) = EB 7149.

Orch, voix Orgue et clavecin (M. Seiffert) = OB 1197. Partition du chœur (Chorstimmen) = ChB 2026.

2014. Partition (40 pages) = PB 4649 - Réduction voix et piano (28 pages) = EB 7149. Parties séparées (6) = OB 4649 – Partition du chœur (8 pages) = ChB 4649.

CARUS. *Stuttgarter Bach-Ausgaben*. Édition d'Ingrid Jach, Leipzig, février 2012, d'après Marianne Helms. Partition (Partitur). 2012. 52 pages. *Kritischer Bericht* = CV-Nr. 31.1490/00. Réduction chant et piano (Klavierauszug). 32 pages = CV-Nr. 31.149/03.

Partition du chœur (Chorpartitur). 8 pages = CV-Nr. 31.149/05. Partition d'étude (Studienpartitur). 52 pages = CV-Nr. 31.149/07.

Matériel complet d'exécution = CV-Nr. 31.149/19. 4 Violine 1 + 4 Violine 2 + 3 Viola + 4 Generalbass = CV-Nr. 31.149/11-14.

Harmoniestimmen = CV-Nr. 31.149/09 [1 Fagott + 1 Oboe 1 + 1 Oboe 2 + 1 Oboe 3 + 4 Trompette].

Bach for Brass 2. Vol. 2. = CV-Nr. 31.302/00. + *Kritischer Bericht*.

CARUS. Édition 2017. *Stuttgarter Bach-Ausgaben*. Urtext (Bach-Archiv Leipzig). Édition d'Ingrid Jach. Partition. 2012/2017.

Coffret 2/3. Vol. 13 (BWV 146-163), p. 205-251. Avant-propos d'Ingrid Jach, Leipzig, février 2012, également en langue française = CV-Nr. 31.149/00. Édition sans *Kritischer Bericht*.

KALMUS STUDY SCORES: N846. Partition de poche. New York, 1968. + Cantates BWV 148 et 150. Tirage d'après la BGA (1884).

PÉRICOPE BWV 149

MISSEL ROMAIN. Messe de la Saint-Michel [l'une des trois grandes fêtes, avec Noël et Pâques. A Leipzig, la grande foire débute à ce moment là, les 3 et 2 octobre pour les années 1728 et 1729 ou plus généralement fin septembre, le 29].

Épître : Apocalypse 12, 7-12 [PBJ. 1955, p. 1809] : « Le combat de saint-Michel et du dragon : ... Alors une bataille s'engagea dans le ciel : Michel et ses anges combattirent le dragon... ».

Évangile selon saint Matthieu 18, 1-11 [PBJ. 1955, p. 1482-1483] : *Le scandale* : «... Gardez-vous de mépriser aucun de ces petits ; car je vous le dis, leurs anges aux cieux se tiennent constamment en présence de mon Père qui est aux cieux... »

EKG. Michaelisfest.

Épître aux Hébreux 1, 14 [PBJ. 1955, p. 1761] : «... et auquel des anges a-t-il dit jamais... Est-ce que tous ne sont pas des esprits chargés d'un ministère, envoyés en service pour ceux qui doivent hériter du salut ? »

Nsaume 91, 10-11 [PBJ. 1955, p. 889] : «... Le malheur ne peut fondre sur toi, ni la plaie approcher de ta tente ; il a pour toi donné ordre à ses anges de te garder en toutes tes voies... ».

Cantique 115. *Herr Gott, dich loben alle wir* (Philipp Melanchton).

Épître : Apocalypse 12, 7-12 [PBJ. 1955, p. 1809] : « *Le combat de saint-Michel et du dragon* »

Évangile selon saint Matthieu 18, 1-11 [PBJ. 1955, p. 1482-1483] : « *Le discours ecclésiastique* ».

Même occurrence, les cantates BWV 19 (19 septembre 1726) - BWV 50 (fragment, date inconnue. Wolff avance celle du 29 septembre 1723) BWV 130 (29 septembre 1724) - BWV XXXI (Neumann : Musique perdue. Renvoi à BWV 1045 pour l'introduction instrumentale).

TEXTE BWV 149

Mvts. 1 à 6]. Les textes du cycle (III/P 62) d'Henrici (dit Picander) furent publiés pour la première fois en juin 1728. Le volume aujourd'hui perdu, s'intitulait *Cantaten auf die Sonn und Fest-Tage durch das ganze Jahr, verfertigt durch Picander, Leipzig 1728* (Cantates pour les dimanches et jours de fête pour toute l'année, confectionnées par Picander).

Dans sa préface Picander exprimait l'espoir que « *le manque d'élégance poétique serait compensé par la douceur de l'incomparable Maître de Chapelle Bach, et que ces chants seraient chantés dans les principales églises de la pieuse Leipzig* ».

Voir in *Bach-Dokumente* II, n° 243 le texte de cette préface.

BASSO [Jean-Sébastien Bach, vol. 2, p. 447] : « Recueils de textes de Picander qui, à en juger par le nombre de leurs éditions, durent connaître une large diffusion. Ces textes figurent principalement dans les cinq parties (pour un total d'environ 600 compositions) des *Ernst-Scherzhafte und Satyrische Gedichte* = *Poésies sérieuses et amusantes et satiriques* ».

[Réédition à Leipzig en 1732, 1737 et 1750. [Pour les textes de Picander, Alfred Dürr renvoie aux cantates BWV 120, 12a, 145, 149, 156, 159, 171, 174, 188, 197a, années 1728-1729].

HÄFNER : « Ce cycle annuel des cantates de Picander (1728) formait la base textuelle du quatrième cycle des cinq cycles de cantates de Bach. A partir de la Saint-Jean 1728 jusqu'au quatrième dimanche après la Trinité 1729 ».

Citations bibliques :

Mvt. 1]. Psaume 118, 15-16 [PBJ. 1955, p. 913] : «... Clameurs de joie et de salut sous les tentes des justes ; / La droite de Yahvé a fait prouesse, la droite de Jésus a le dessus / La droite de Yahvé a fait prouesse...»

Mvt. 2]. Apocalypse 12, 7-13 [PBJ. 1955, p. 1809] : « *Vision de la Femme et du Dragon : Alors une bataille s'engagea dans le ciel : Michel et ses anges combattirent le Dragon...* »

Mvt. 3]. Psaume 3, 7 [PBJ. 1955, p. 804] : «... Je ne crains pas ces gens par milliers / postés de toutes parts contre moi »

Psaume 34, 8 [PBJ. p. 830] : «... Il campe, l'ange de Yahvé, autour de ses fidèles et les dégage...»

2 Livre des Rois 2, 11 [PBJ. 1955, p. 476] : «... Or, comme ils marchaient en conversant, voici qu'un char de feu et des chevaux de feu se mirent entre eux deux et Élie monta au ciel dans le tourbillon. Élisée voyait et il criait...»

2 Livre des Rois 6, 17 [PBJ. 1955, p. 482] : «...Voilà que la montagne était couverte de chevaux et de chars de feu autour d'Élisée...»

Voir également 2 Livre des Rois 7, 6 [PBJ. 1955, p. 484] : «... Car Yahvé avait fait entendre dans le camp des Araméens un bruit de chars et de chevaux, le bruit d'une grande armée...»

Mvt. 4]. Renvoi au Psaume 3, 6 [PBJ. 1955, p. 804] : «... Et moi, je me couche et m'endors, / Je m'éveille : Yahvé est mon soutien...».

Psaume 91, 10 et 11 [PBJ. 1955, p. 888] : «... Le malheur ne peut fondre sur toi, ni la plaie approcher de ta tente ; il a pour toi donné ordre à ses anges de te garder en toutes tes voies...».

Mvt. 5]. Picander.

Mvt. 6]. Picander. *Isaïe* 21, 11 [PBJ. 1955, p. 1124] : «... Veilleur, où en est la nuit ? »

Mvt. 7]. Troisième strophe du cantique *Herzlich lieb hab ich dich* de Martin Schalling (Strasbourg 1532 - Nuremberg 29 décembre 1608). Trois strophes (de 13 vers) à Amberg (Haut-Palatinat) en 1569 et imprimé en 1571.

Mélodie anonyme. James Lyon l'attribue à l'organiste alsacien Bernhard Schmid l'Ancien (1535-1592) - provenant d'une tablature (*Tabulaturbuch*) d'orgue de Strasbourg (1577). On la retrouve dans les cantates BWV 19/5 (mélodie seule), BWV 174/5 (la première strophe et la mélodie), dans le dernier choral de la *Passion selon saint Jean*, BWV 245/40 (3^e strophe et la mélodie) ; le choral à quatre parties BWV 340 (texte de la strophe 1 et mélodie) et enfin le choral pour orgue dit de « Neumeister », BWV 1115.

[Renvoi à EKG. 247 et EG. 397].

BOYER : Cet auteur donne comme origine Paschalis Rainigus (1587).

CHAILLEY [Les Passions de J.-S. Bach] : « Ce cantique sur la mort fut sans doute écrit vers 1567 à Regensburg, où l'auteur fut diacre en 1554. Il fut publié à Nuremberg en 1571, avec un simple rappel de la mélodie dans les « *Neue Symbola etlicher Fürster* ». La mélodie primitive entière nous est connue par une version instrumentale publiée à Strasbourg en 1577 dans *Zwey Bücher einer neuen Kunstlichen...* ».

GARDINER : « Le fait que Picander ait mis la main au texte tant de la cantate BWV 19 que la dernière que Bach composa pour la Saint-Michel [BWV 149] explique certaines similitudes, en particulier dans les mouvements intérieurs... Même si l'air d'alto de BWV 149/4 ne saurait égaler l'air ravissant de ténor [BWV 19/5] avec ses gestes d'imploration décrivant la tutelle vigilante des anges gardiens, l'idée sous-jacente est fondamentalement la même. Ce qui sépare BWV 149 des autres cantates pour la Saint-Michel, c'est le ton des parties vocales ».

NYS, Carl de : « Texte de Picander. Le livret datant de 1728-1729 développe le thème du combat avec le dragon ». (*Apocalypse* XII).

HASELBÖCK [Bach | Text Lexikon] : Mots remarquables renvoyant à des citations ou à des images bibliques (entre parenthèses la page et en gras le n° du mouvement) : *Abraham* (p. 42. 7); *Angesicht* (p. 45. 6); *Blut* (p. 61. 2); *Feind* (p. 77-78. 3); *Gnade* (p. 90. 7); *Hand* (p. 94. 4); *Kraft* (p. 123. 2); **Lamm* (p. 132. 2); *Michael* (p. 143. Saint-Michel); *Satan* (p. 155. 2); *Schoß* (p. 161. 7); *Sieg* (p. 165. 2); *Thron* (p. 180. 7).

UNGER, Melvin, P. : *Handbook to Bach's Sacred Cantata Texts*. [Renvois (en anglais seulement) aux citations et allusions bibliques contenues dans le texte de chaque cantate sacrée. Ces milliers de sources ici réunies s'appliquent au mot à mot ou fragments de mots assemblés. Passé l'étonnement procuré par un travail aussi considérable, est-il permis de s'interroger sur sa validité rapportée à J.-S. Bach ? Celui-ci, assurément doté d'une exceptionnelle culture biblique n'a - peut-être pas - toujours connu l'existence de ces références dont il n'a qu'occasionnellement tiré parti...].

VON IRMER : « La joie et la victoire du juste est dans le tabernacle du Seigneur... Ici [dans BWV 149], dans le nouveau texte [par rapport à BWV 208/15], c'est un hymne de gloire au Seigneur. On ne sait si Bach participa personnellement à l'élaboration du texte mais celui-ci indique une grande connaissance de la liturgie du jour, dans les mots et dans le sentiment...».

WOLFF : « Dans le premier mouvement, le poète Christian Friedrich Henrici s'inspire du Psaume 118, 15-16. Le choral conclusif s'appuie sur le Lied « *Herzlich lieb hab ich dich o Herr* », Martin Schalling (1571). Les deux versets du psaume (mouvement 1) et l'air (mouvement 2), avec ce thème de la victoire contre Satan, font directement référence à l'Évangile de la fête, *Apocalypse* 12, 7-12 : l'Archange Michel terrassant le Dragon ».

[Le texte des trois strophes du choral de Martin Schalling a été traité intégralement dans la cantate -choral- éponyme de Dietrich Buxtehude, BUXWV 41].

GÉNÉRALITÉS BWV 149

HÄFNER : « Des symphonies instrumentales servant d'introduction semblent avoir été une particularité du quatrième cycle annuel des cantates de Bach... ».

IRMER, Von : « Les cors de la cantate BWV 208 sont remplacés dans la cantate BWV 149 par des trompettes et des timbales. Nombreux changements de clefs et modifications apportées dans les chœurs donnent un effet d'une grande intensité ».

LEMAÎTRE : « D'autres pièces de l'œuvre pourraient provenir d'une réélaboration de passages de cantates perdues... ».

ROMIJN : « Elle provient [la cantate] soit du cycle de l'année 1728, soit de l'année suivante. Métaphoriquement, il est bien plus question de la victoire du bien sur le mal, des anges sur Satan, que d'un simple épisode de la tradition religieuse, ce qui explique l'aspect très festif de l'œuvre ».

WHITTAKER [*The Cantatas of Johann Sebastian Bach*, vol. 1, p. 305] : « Cantates comportant des emprunts de matériel vocal... ».

[Renvoi, en ce qui concerne des sources profanes aux cantates BWV 36, 149, 171, 184, années 1729-1730].

DISTRIBUTION BWV 149

NBA. Tromba I, II, III. Timpani. Oboe I, II, III. Fagotto. Violino I, II. Viola. Soprano. Alto. Tenore. Basso. Continuo, Violone, Organo.

NEUMANN: Sopran, Alt, Tenor, Baß. Chor. Trompette I-III (C – in Schlußchoral C-Stimmung). Pauken. Oboe I-III. Fagott ;

Streicher. B.c.

SCHMIEDER. Soli: S, A, T, B. Chor. Instrumente: Oboe I, II, III. Fagotto. Tromba I, II, III. Timpani. Viol. I, II. Viola. Continuo.

CANTAGREL [*Les cantates de J.-S. Bach*] : « Comme les autres partitions destinées à la fête de Saint-Michel, la partition requiert un effectif instrumental important destiné à célébrer avec éclat la victoire des légions angéliques... ».

GARDINER : « Le chœur d'introduction, par exemple, est festif plutôt que combatif, tout en recourant au même - *apparatus* -, trompettes, timbales, hautbois et cordes que toutes les autres [cantates pour la Saint-Michel]... par ailleurs, l'accent est mis sur les Anges gardiens en tant que « saints veilleurs », ce qui pourrait expliquer tant le robuste basson obligato ajouté au duo Alto / Ténor [Mvt. 6] que le chœur d'introduction où le basson est utilisé pour dialoguer avec la trompette principale... ».

SCHUHMACHER : « La transposition de fa majeur (BWV 208) en ré majeur correspond au caractère et à l'accord des instruments, mais entraîne également une modification dans le caractère sonore de la composition ».

WOLFF : « Le grand déploiement d'instruments utilisés dans la cantate (chœur à quatre voix avec orchestre de trois trompettes, timbales, trois hautbois, cordes et continuo) correspond au caractère festif de l'œuvre ».

APERÇU BWV 149

1) CHORSATZ. BWV 149/1

MAN SINGET MIT *FREUDEN* VOM SIEG IN DEN HÜTTEN DER GERECHTEN: || DIE RECHTE DES HERRN *BEHÄLT* DEN SIEG, DIE RECHTE DES HERRN IST ERHÖHET, / DIE RECHTE DES HERRN *BEHÄLT* DEN SIEG - cette reprise n'est pas dans R. Wustmann.

Des cris de triomphe retentissent dans les tentes des justes : la droite du Seigneur conserve [proclame] la victoire, / la droite du Seigneur est élevée, la droite du Seigneur / conserve la victoire.

Psaume 118, 15-16 [PBJ. 1955, p. 913].

NEUMANN: Chorsatz. Gesamtinstrumentarium (tous les instruments). Structure tripartite. A (Polyphonie libre) - B (canon, Solochor/ Tutti) - A (reprise *da capo*). Parties instrumentales obligées. *Ré majeur (D-Dur)*. 232 mesures, 3/8.

ANDERSON [BCW] : « L'origine de ce morceau n'était pas nouvelle; Bach l'avait déjà utilisé à l'époque de Weimar en 1713 pour la cantate BWV 208. Le restant de la cantate est peut-être aussi constitué de parodies de musiques écrites par Bach antérieurement [à 1728] mais il est vrai que rien n'est venu confirmer ceci ».

BASSO [*Jean-Sébastien Bach*, vol. 2, p. 450] : « La réalisation essentiellement homophone des parties (encore qu'elle ne soit pas dépourvue d'interventions en imitation canonique) répond au caractère triomphal, à l'aspect d'ovation de la page, ici transformée en une sorte de *Militärmusik* qui va bien au-delà du caractère de message de vœux de la page parodié ». [BWV 208/15].

BOMBA : « Bach introduit à la place des cors [de la cantate BWV 208] des trompettes et des timbales. Le chœur est commenté conformément au texte 'Joie' par une paraphrase assouplie par un motif polyphonique, suivant la parole biblique, fondement du texte ».

CANTAGREL [*Les cantates de J.-S. Bach*] : « Structure ABA avec ritournelle... Bref morceau emporté dans un mouvement vigoureux par un ensemble instrumental concertant dans l'éclat des fanfares de trompettes, leurs trilles et leurs broderies jubilantes... les parties vocales reprennent ces motifs de jubilation qu'elles développent en arabesques qu'elles font alterner avec des ponctuations en unissons et octaves et en cadences parfaites affirmées... ».

HOFMANN : « Le chœur introductif... est animé et fait, entendre des sonorités de triomphe. On entend au tout début un appel de trompette qui caractérisera tout le mouvement et reviendra plus tard dans la partie vocale. Cet appel est relié au texte qui évoque : « *Die Rechte des Herrn behält den Sieg - La main droite du Seigneur proclame la victoire* ». La partie vocale animée évoque l'atmosphère d'un chant de victoire... le chœur introductif est une parodie. L'arrangement provient d'un mouvement composé en 1713 et fortement modifié pour l'occasion... renvoi à la *Cantate de la Chasse* BWV 208/15... Bach [dans BWV 149] a renforcé l'opulence du mouvement, remplacé les deux cors de l'original [BWV 208] par trois trompettes et des percussions, transposé le tout de fa à ré majeur... ».

LEMAÎTRE : « L'emprunt [à la cantate BWV 208] subit quelques transformations : substitution de trois trompettes et timbales aux deux cors de chasse initiaux : transposition en ré majeur au lieu de fa majeur d'origine. La présence des cuivres et des percussions au sein de cette page affirme d'emblée le caractère triomphal et martial qui convient au jour consacré à la victoire de l'archange sur le dragon ».

MACIA [Collectif : *Tout Bach*] : « Parodie inattendue ; Bach reprend le chœur final de la *Cantate de la chasse* BWV 208 [Weimar] en remplaçant les deux cors par trois trompettes et des timbales, ce qui l'oblige à modifier la tonalité de fa majeur en ré majeur ».

MARCHAND : « Le nombre d'or dans les mouvements d'ouverture. Étude de proportions. Mouvement dont le nombre de mesures divisé par 1,618 ((φ = *Phi*)) correspond exactement au nombre d'or »

NEUMANN : « Réutilisation du chœur de BWV 208/15 ainsi que la cantate perdue V/7 (vers 1740)... ».

NYS, Carl de : « Le chœur tout entier est bâti sur deux versets du Psaume 118... procédé de la parodie avec transposition du chœur de BWV 208/15 en ré majeur... Introduction à l'unisson des voix... Le final est particulièrement expressif... ».

PIRRO [L'esthétique de Jean-Sébastien Bach | Formation des motifs] : « Les thèmes où Bach met successivement en œuvre les principales consonances renfermées dans l'octave accompagnent généralement des textes qui glorifient la toute puissance... Les mêmes sonneries somptueuses annoncent l'approche des héros. La gloire des batailles gagnées y retentit... même fierté, éclat... ».

[+ Exemple BGA. XXX, p. 266. Renvois aux cantates BWV 178, 4, 51].

Les mélodies simultanées, p. 130 : « De grandes vocalises se déroulent à toutes les voix dans les premiers chœurs des cantates comme BWV 91, 129, 130, 149 ».

TRAUPMAN [BCW] : « Reprise ultérieure [29 août 1740 selon W. Neumann] de ce chœur tiré de BWV 208 dans la cantate dont la musique est perdue [Werner Neumann] BWV Anhang 193 ».

WHITTAKER [The Cantatas of Johann Sebastian Bach, vol. 2, p. 313-318] : « La reprise du chœur final de BWV 208/15 [dans BWV 149/1] est sûrement liée à trop d'occupations pour écrire une nouvelle composition. On peut avancer que Bach désirait aussi entendre à nouveau cette ancienne composition... ».

WOLFF : « Bach emprunta pour le chœur d'entrée la musique du mouvement de la cantate de la chasse BWV 208/15, qui date de 1713 mais le développa considérablement ».[Mélisme classique, à la basse, sur le mot *Freuden*].

2] ARIE BAß. BWV 149/2

KRAFT UND STÄRKE SEI GESUNGEN / GOTT, DEM LAMME, DAS BEZWUNGEN / UND DEN SATANAS VERJAGT, / DER
UNS TAG UND NACHT VERKLAGT. / EHR UND SIEG IST AUF DIE FROMMEN / DURCH DES LAMMES BLUT GEKOMMEN.

Chantons la force et la puissance / de Dieu, de l'Agneau qui a vaincu / et chassé Satan, / dont nous étions jour et nuit poursuivis. / Le sang de l'Agneau a valu gloire et victoire / aux innocents et aux pieux.

[Lucia Haselböck: Text Lexicon, Abb. 36. Page 132] : Lamm (2). Image emblématique (Wittenberg Ausgabe.1524) : gravure sur bois d'une édition de l'Ancien Testament. Wittenberg 1524. L'Agneau vainqueur par le sang versé, avec une glorieuse bannière).

NEUMANN: Arie Baß. Forme bipartite avec ritournelles. Figurations au continuo. *Si mineur (h-Moll)*. 56 mesures, C.

BGA. Jg. XXX. Pages 281-284 : Basso. | Continuo.

NBA. SERIE I / BAND 30. Pages 118-121 (Bärenreiter. TP 1292, p. 264-267). 2. Aria | Basso | Violone | Fagotto / Continuo / Organo.

ANDERSON [BCW] : « Thème du conflit entre Dieu et Satan ».

BASSO [Jean-Sébastien Bach, vol. 2, p. 450] : « Certains passages [de la cantate] pourraient être des parodies élaborées à partir d'un original perdu... [dans le mouvement 2] : Aria bipartite avec des figurations d'*ostinato* dans les parties de violon obligé et ressortant d'un type de composition vocale s'apparentant au *declamato*... ».

BOMBA : « L'air évoque la force et la puissance ; il doit son élan à un motif de grande envergure ».

CANTAGREL [Tempéraments, Tonalités, Affects. Un exemple : *si mineur*, pages 44, 55] : « On voit bien à quel point Bach considère si mineur comme une tonalité de l'âme, celle du pécheur dans sa solitude, à la fois souffrant de sa faute et de l'humaine condition, et espérant dans la miséricorde que son Créateur lui offrira au-delà du passage de la mort. Quelques airs de cantates, cependant, paraissent se situer hors de ce registre affectif (cantates BWV 36, 37, 128, 133, 148, 149, 163, 173, 185... Dans BWV 37 et dans BWV 149, l'aria en si mineur est un chant de joie, radieux, en totale contradiction avec ce que l'on sait de l'affect de cette tonalité ».

[Les cantates de J.-S. Bach] : « Air vaillant entièrement situé dans le registre grave (voix de basse, basson, violoncelle, violone) est soutenu par un grondement obstiné du continuo, écho des combats. Le violone, auquel est confié une partie autonome, se joint au continuo pour marquer en croches une profonde ponctuation... mais seulement dans les trois ritournelles, de début, de milieu et de fin, de cet air bipartite... ».

HOFMANN : « L'air de basse se caractérise par une emphase héroïque et une grandiloquence qui suit de près le texte de la Bible. La basse continue fortement animée... ».

LEMAÎTRE : « L'air consacre la puissance de Dieu... s'organise sur un motif *ostinato* du continuo réclamant expressément le violone (contrebasse)... ».

MACIA [Collectif : *Tout Bach*] : « Aria de basse avec un simple continuo... un *ostinato* de la basse continue ou un violone (contrebasse)... qui peut être remplacé par un basson... ».

NYS, Carl de : « L'aria chante la puissance et la force, soutenu par le seul continuo... le thème du solo est peut-être emprunté au mouvement d'une sonate instrumentale... ».

SCHUHMACHER : « L'air révèle en figures instrumentales et vocales la vision d'une puissance apocalyptique... ».

SCHWEITZER : « Il nous semble voir comme des rayons de lumière sous la profonde voûte étoilée... ».

TRAUPMAN [BCW] : « La fureur du combat [entre Dieu et Satan] est clairement exposée dans l'activité intense de la ligne du continuo... ».[Figuralismes sur les mots *Kraft und Stärke*].

WHITTAKER [The Cantatas of Johann Sebastian Bach, vol. 2, p. 313-318] : « Le tumultueux continuo de l'air de basse est une splendide illustration du combat et une voix puissante est requise pour rendre justice au texte dans la ligne vocale... ».

3] REZITATIV ALT. BWV 149/3

ICH FÜRCHTE MICH / VOR TAUSEND FEINDEN NICHT, / DENN GOTTES ENGEL LAGERN SICH / UM MEINE SEITEN
HER; / WENN ALLES FÄLLT, WENN ALLES BRICHT, / SO BIN ICH DOCH IN RUHE. / WIE WÄR ES MÖGLICH ZU VERZAGEN?
/ GOTT SCHICKT MIR FERNER ROß UND WAGEN / UND GANZE SCHAREN [Variante : *Herden*] ENGEL ZU.

Mille ennemis / ne me font pas peur, / car les anges de Dieu établissent / leur camp à mes côtés ; / Lorsque tout succombe, lorsque tout s'écroule, / je conserve mon calme. / Comment serait-il / possible de se laisser abattre ? / Dieu m'envoie en outre char et coursier / et des légions entières d'anges.

Renvois bibliques : Psaume 3, 7 [PBJ. 1955, p. 804] : «... Je ne crains pas ces gens par milliers / postés de toutes parts contre moi. »

Psaume 34, 8 [PBJ. 1955, p. 830] : «... Il campe, l'ange de Yahvé, autour de ses fidèles et les dégage... »

2 Livre des Rois, 2, 11 [PBJ. 1955, p. 476] : «... Or, comme ils marchaient en conversant, voici qu'un char de feu et des chevaux de feu se mirent entre eux deux et Élie monta au ciel dans le tourbillon. Élisée voyait et il criait... ».

2 Livre des Rois 6, 17 [PBJ. 1955, p. 482] : «... Voilà que la montagne était couverte de chevaux et de chars de feu autour d'Élisée... »

Voir également 2 Livre des Rois 7, 6 [PBJ. 1955, p. 484] : «... Car Yahvé avait fait entendre dans le camp des Araméens un bruit de chars et de chevaux, le bruit d'une grande armée... ».

NEUMANN: Rezitativ *secco*, Alt. *Mi mineur (e-Moll) – Ré majeur (D-Dur)*. 10 mesures, C.

BGA. Jg. XXX. Page 284. Recitativ | Alto | Continuo.

NBA. SERIE I / BAND 30. Page 122 (Bärenreiter. TP 1292, p. 268). 3. Recitativo | Alto | Continuo / Organo.

CANTAGREL [*Les cantates de J.-S. Bach*] : « On retrouve les mots *Roß und Wagen*, dans l'aria de soprano de la cantate BWV 19/3.

Le char d'Élie ». [Renvoi possible à 2 *Livre des Roi*, 2-11 [*PBJ*. 1955, p. 476].

[Les mots *Roß und Wagen* sont aussi repris dans la cantate BWV 193].

HIRSCH : Figurations sur les mots *fällt, bricht, Ruhe*.

4] ARIE SOPRAN. BWV 149/4

GOTTES ENGEL WEICHEN NIE, / SIE SIND BEI MIR ALLERENDEN. || WENN ICH SCHLAFE, WACHEN SIE, / WENN ICH GEHE, / WENN ICH STEHE, / TRAGEN SIE MICH AUF DEN HÄNDEN.

Les anges de Dieu ne reculent jamais, / ils sont à tout moment auprès de moi. / Ils veillent lorsque je dors, Où que j'aie, / où que je me trouve, / ce sont leurs mains qui me portent.

Renvoi au Psaume 3, 6 [*PBJ*. 1955, p. 804] : «... Et moi, je me couche et m'endors, / Je m'éveille : Yahvé est mon soutien...».

Psaume 91, 10-11 [*PBJ*. 1955, p. 888] : «... Le malheur ne peut fondre sur toi, ni la plaie approcher de ta tente ; il a pour toi donné ordre à ses anges de te garder en toutes tes voies...».

NEUMANN: Arie Sopran. Streichersatz. B.c. Libre *da capo*. *La majeur (A-Dur)*. 204 mesures, 3/8.

BGA. Jg. XXX. Pages 285-293. ARIE | Violino I | Violino II | Viola | Soprano | Continuo.

NBA. SERIE I / BAND 30. Pages 122-131 (Bärenreiter. TP 1292, p. 268-277). 4. Aria | Violino I | Violino II | Viola | Soprano | Continuo / Organo.

BASSO [*Jean-Sébastien Bach*, vol. 2, p. 450] : « Dans la seconde aria, s'impose un rythme de danse (soutenu par l'ensemble des cordes) sur une structure avec *Da capo* librement repris... ».

BOMBA : « La croyance et la persuasion se manifestent par un rythme régulier ; l'allégresse insouciance par un caractère. Et Bach compose de merveilleuses images musicales sur des textes tels que « *quand je dors, ils veillent* » - confiées aux voix basses, *glissando*, des instruments à archet, symboles de la protection angélique - ou « *ils me portent sur leurs mains* » - mouvements ascendants progressifs mais constants, ainsi que vient le confirmer la dernière ligne du récitatif suivant » [Mvt. 5].

CANTAGREL [*Les cantates de J.-S. Bach*] : « On entend ici le mouvement ternaire d'une sorte de menuet mystique... ligne vocale souple et charmante, agrémentée d'ornements. Retour de la première section légèrement variée, tandis que la ritournelle initiale est reprise intégralement pour conclure ».

DÜRR : « Caractère de danse... ».

HIRSCH : « Figurations classiques sur les mots *schlafe, stehe* ».

HOFFMANN : « L'air de soprano établit un contraste marqué [avec l'air n° 2] avec son exquise beauté et son charme badin. Il s'agit, au point de vue musical d'un menuet qui inclut des accents de Polonaise... il est possible qu'il s'agisse ici d'un recours à une pièce plus ancienne ».

LEMAÎTRE : « L'air se fonde dans une structure tripartite animée par un rythme de danse... ».

MACIA [Collectif : *Tout Bach*] : « Aria dansante... avec les cordes en la majeur... ».

NYS, Carl de : « L'aria pour soprano chantent les anges qui sont toujours au côté du chrétien. Elle est particulièrement belle, toute empreinte de tranquille confiance et de sérénité ».

PIRRO [*L'esthétique de Jean-Sébastien Bach | La formation rythmique des motifs*] : « Il [Bach] joint constamment des sons prolongés aux paroles qui éveillent des idées de continuité, de persistance ». [+ Exemple musical sur les mots *Ich steh*, BGA. XXXII, page 101].

[Renvois aux cantates BWV 80 (sur le mot *bleibet*), BWV 6 (sur le mot *bleib*), BWV 158 (sur le mot *bleib*), BWV 123 (sur le mot *bleibet*), BWV 60 (sur le mot *warte*) BWV 131 (sur le mot *wartet*), BWV 157 (sur les mots *Ich halte*), BWV 78 (sur le *stehet*, BWV 49 (sur le mot *stehe*), BWV 149, sur le mot *stehe*].

SCHUHMACHER : « Air de soprano au rythme dansant et aux accents de chanson : « *Gottes Engel weichen nie* » images musicales de bien-être et de sécurité... ».

5] REZITATIV TENOR. BWV 149/5

ICH DANKE DIR, / MEIN LIEBER GOTT DAFÜR; / DABEI VERLEIHE MIR, / DAß ICH MEIN SÜNDLICH TUN BEREUE, / DAß SICH MEIN ENGEL DRÜBER FREUE, / DAMIT ER MICH AN MEINEM STERBETAGE / IN DEINEN SCHOß ZUM HIMMEL TRAGE.

Je t'en rends grâce, / Dieu que j'aime. / Accorde-moi pourtant / de me repentir de mes péchés, / afin que mon ange s'en réjouisse, / afin qu'au jour de ma mort / il me porte jusqu'aux cieux, jusque dans ton sein.

NEUMANN: Rezitativ *secco* Tenor. *Ut majeur (C-Dur) → Sol majeur (G-Dur)*. 8 mesures, C.

BGA. Jg. XXX. Page 293. RECITATIV | Tenore | Continuo.

NBA. SERIE I / BAND 30. Page 132 (Bärenreiter. TP 1292, p. 278). 5. Recitativo | Tenore | Continuo / Organo.

CANTAGREL [*Les cantates de J.-S. Bach*] : « Dans le dernier vers « *In deinen Schoß zum Himmel tragen* », le librettiste [Picander] annonce le texte du choral [Mvt. 7], « *In Abrahams Schoß tragen*... », Martin Schalling ».

HIRSCH : Figuration sur les mots *Sterbetage, Himmel trage*.

6] ARIE (DUETT), ALT, TENOR. BWV 149/6

SEID WACHSAM, IHR HEILIGEN WÄCHTER, / DIE NACHT IST SCHIER DAHIN! || ICH SEHNE MICH UND RUHE NICHT, / BIS ICH VOR DEM ANGESICHT / MEINES LIEBEN VATERS BIN.

Soyez vigilants, saints gardiens, / la nuit est presque passée ! / Je me languis et ne trouve point le repos / jusqu'à ce que je sois en présence / du Père que j'aime.

NEUMANN: Arie (Duett) Alt. Tenor. Quartettsatz. Fagott (basson). B.c. Libre *Da capo*. *Sol majeur (G-Dur)*. 120 mesures, C.

BGA. Jg. XXX. Pages 294-298 | Arie. | Fagotto. | Alto. | Tenore. | Continuo.

NBA. SERIE I / BAND 30. Pages 132-138 (Bärenreiter. TP 1292, p. 278-284). 6. Aria | Fagotto | Alto | Tenore | Continuo / Organo.

BASSO [Jean-Sébastien Bach, vol. 2, p. 450] : « Duo en canon caractérisé par la présence du basson en fonction d'instrument concertant... ».

BOMBA : « Bach confère au dernier air n° 6 de cette cantate un caractère vivant et sautillant. Et il utilise le basson comme instrument solo, une véritable exception ! Dans les deux cas, Bach s'est certainement inspiré du texte. Une image ténébreuse de la nuit, une invitation à veiller ? ».

CANTAGREL [Les cantates de J.-S. Bach] : « Les deux voix élevées sont accompagnées par le basson et par le continuo... les deux voix procèdent en imitations canoniques jusqu'à ce rejoindre en sixtes parallèles. Comme dans l'air précédent [Mvt. 4] la ritournelle initiale est réentendue pour conclure, après la reprise variée de la première section de l'air ».

DÜRR : « Duo avec basson « obligé » dont la couleur est rare dans ce contexte, qui est supposé refléter l'obscurité de la nuit ou mieux, peut-être, par ces belles figurations, la vigilance des veilleurs... ».

HOFMANN : « [comme l'aria [Mvt. 4]... Il est possible qu'il s'agisse ici d'un recours à une pièce plus ancienne avec sa partie unique et frappante de basson solo caractérisé par le recours aux accords majeurs... ».

IRMER, Von : « La sombre tonalité du basson et de l'orgue d'accompagnement font un contrepoint expressif à la mélodie... ».

LEMAÎTRE : « Duo en canon pour alto et ténor qui nécessite la présence d'un basson comme instrument concertant... ».

MACIA [Collectif : *Tout Bach*] : « Un duetto... avec, exigence rare chez Bach, un basson concertant... ou les voix sont traitées principalement en canon... possibles adaptations d'extraits d'anciennes cantates profanes [avec l'air de soprano] » [Mvt. 4].

PIRRO [L'esthétique de Jean-Sébastien Bach | L'orchestration] : « Dans le duo d'alto et de ténor, le basson tisse des voiles d'ombre pour accompagner ces paroles : « *Soyez vigilants, saints gardiens, la nuit est presque passée* ».

SCHUHMACHER : « Le basson, rarement employé chez Bach en soliste, représente dans le duo... les gardiens en train de déambuler... ».

7] CHORAL. BWV 149/7

ACH HERR, LAß DEIN LIEB ENGELEIN / AM LETZTEN END DIE SEELE MEIN | IN ABRAHAMS SCHOß TRAGEN, || DEN LEIB IN SEINM SCHLAFKÄMMERLEIN / GAR SANFT OHN EINGE QUAL UND PEIN / RUHN BIS AM JÜNGSTEN TAGE. || ALS DENN [R. Wustmann: *Alsdann*] VOM TOD ERWECKE MICH, / DAß MEINE AUGEN SEHEN DICH / IN ALLER FREUD, O GOTTES SOHN, / MEIN HEILAND UND GENADENTHRON! || HERR JESU CHRIST, ERHÖRE MICH, ERHÖRE MICH, || ICH WILL DICH PREISEN EWIGLICH!

Ah ! Seigneur, fais que tes chers angelots, / à l'heure suprême, portent mon âme / dans le sein d'Abraham, / et déposent mon corps dans sa chambrette / pour y reposer sans tourment et sans peine / jusqu'au jour du jugement dernier. / Éveille-moi alors de la mort / afin que mes yeux te contemplent / au comble de la joie, ô Fils de Dieu, / mon Sauveur, trône de la Grâce, / Seigneur Jésus-Christ, exauce-moi, exauce-moi, / je veux te glorifier éternellement !

Troisième strophe du cantique (1571) de Martin Schalling. Mélodie (Strasbourg, vers 1577).

[Nouvelle évocation, après l'allusion dans le récitatif de ténor [Mvt. 4] du « char d'Élie » « *In Abrahams Schoß tragen* » qui se retrouve également dans les cantates BWV 19/3, 6 et 7, BWV 130/5 et BWV 169/4].

NEUMANN : Simple choral harmonisé avec interventions des trompettes (ut). Gesamtinstrumentarium (tous les instruments).

Sol majeur (C-Dur). 26 mesures, C.

BGA. Jg. XXX. Pages 299-300. CHORAL | Tromba I | Tromba II | Tromba III | Timpani | Soprano / Violino I. Oboe I col Soprano | Alto / Violino II. Oboe II. Oboe III coll Alto | Tenore / Viola col Tenore | Basso / Fagotto col Basso | Continuo.

NBA. SERIE I / BAND 30. Pages 139-140 (Bärenreiter. TP 1292, p. 285-286). 7. Chorale | Tromba I | Tromba II | Tromba III | Timpani | Soprano / Oboe I / Violino I | Alto / Oboe II, III | Violino II | Tenore / Viola | Basso / Fagotto | Continuo / Organo.

BASSO [Jean-Sébastien Bach, vol. 2, p. 450] : « Il est à noter une inattendue cadence de conclusion [aux deux dernières mesures] avec l'ensemble des trois trompettes et timbales ».

BOMBA : « L'auditeur est à nouveau le témoin du grand talent dont Bach a toujours fait preuve dans le mouvement choral. D'ut majeur, la tonalité de base, sur les mots « *A l'heure suprême* » (pour le ténor et la basse) il évolue vers le la dièse le *Diabolus in musica*. Dans les deux voix évoquées « le tourment et la peine » provoquent un mouvement, parvenant à leur apogée dans le « *Diabolus* » avec un intervalle excessif « *Ressuscite-moi de la mort* » trouve son expression dans une ligne ténor ascendante. C'est alors qu'est introduit un effet que personne n'attendait plus, mais qui se justifie au point de vue de la forme et du contenu, lorsque Bach donne aux trompettes et aux timbales un léger *sforzando* au mot « *Ewiglich* = éternellement » dans deux dernières mesures. ». [une mesure et demi sur le mot *ewiglich* ».

BOYER [Les cantates sacrées de Jean-Sébastien Bach] : « Choral harmonisé sur MDC (Mélodie de choral) 045 de type I. *Cantus firmus* au soprano et instruments *colla parte*, dont les 3 trompettes qui au dernier moment lancent une broderie virtuose et époustouflante symbolisant l'envolée des anges vers Dieu et la victoire de saint Michel ».

HOFMANN : « Bach voulait-il briller grâce à des effets de surprise (aux yeux des visiteurs étrangers venus à la Grande foire de Leipzig)... la fin de la strophe de choral tendrait à le confirmer avec ses touches inattendues de trompettes et de timbales ».

IRMER, Von : « Aspiration de l'âme à la mort pour délaisser les tourments terrestres et s'approcher du trône de Dieu ».

LEMAÎTRE : « L'œuvre s'achève sur la troisième strophe de « *Herzlich lieb hab ich dich, O Herr*. » de Martin Schalling (1571) qui se conclut de façon singulière par une cadence de trompettes. De la troisième strophe de ce cantique est tirée la même dernière phrase « *In Abrahams Schoß getragen* = *portent mon âme dans le sein d'Abraham*. » dans la cantate BWV 169, mouvement 4 ».

MACIA [Collectif : *Tout Bach*] : « Simple harmonisation à 4 voix, tout en créant une surprise avec l'intrusion inattendue, à l'avant-dernière mesure, des trompettes et des timbales sur le mot *ewiglich* ».

SCHNEIDER : « Dans le choral dont la tonalité d'ouverture est, curieusement, do et non ré, Bach montre une nouvelle fois qu'il est un maître de l'exégèse, par l'attention portée aux détails : Sur les mots *Am letzten End*, la tonalité de do majeur, passe à celle de fa dièse aux voix inférieures, générant un triton, le *Diabolus in musica* ». Les deux dernières mesures réservent une véritable surprise à l'auditeur : sur le mot « *ewiglich* », Bach fait brusquement apparaître trompettes et timbales pour que résonne la puissance éternelle du Très-Haut, dans une brève et triomphante cadence finale ».

BIBLIOGRAPHIE BWV 149

BACH CANTATAS WEBSITE

AMG (All Music Guide). Commentaire de James Leonard.

BACH CHOIR OF BETHLEHEM : Notice (très complète) par Carol Traupman-Carr, 2002.

BRAATZ, Thomas : *Provenance*, 22 juin 2003.

Les mélodies de choral utilisées dans les œuvres vocales de Bach : « *Herzlich lieb hab ich dich, o Herr*. »

En collaboration avec Aryeh Oron.

BROWNE, Francis (juin 2003) : Texte du choral « *Herzlich lieb hab'ich dich, o Herr.* » de Martin Schalling (1569). Trois strophes de treize vers chacune. (Avril 2008) : Exemples tirés de la partition, d'après William Gillies Whittaker
 COMMENTARY: Nicholas Anderson - Alfred Dürr.
 EMMANUEL MUSIC : Notice par Craig Smith.
 CROUCH, Simon : *Commentaires*. 1997, 1998.
 MINCHAM, Julian [BCW + NET jsbachcantatas.com]: *The Cantatas of Johann Sebastian Bach*, chapitre 44. 2010. Révision 2012.
 ORON, Aryeh: *Discussions* [15 juin 2003.] 27 avril 2008. 2] 24 février 2013. 3] 8 octobre 2017.
Les mélodies de choral utilisées dans les œuvres vocales de Bach : « *Herzlich lieb hab'ich dich, o Herr...* »
 En collaboration avec Thomas Braatz.

BACH COMPENDIUM ou *Répertoire analytique et bibliographique des œuvres de Jean-Sébastien Bach*. Hans Joachim Schulze et Christoph Wolff = *Bach-Compendium: Analytisch-Bibliographisches Repertorium der œuvre Johann Sebastian Bach*. Editions Peters. Francfort-sur-le Main. 1985. BWV 149 = BC A 181. NBA I/30.
BACH-JAHRBUCH 1975 [Bjb. 87, 88, 98, 99, 102, 103]. K. Häfner – Bjb. 2000. Klaus Hofmann.
 BÄRENREITER CLASSICS (19 volumes). 1989-2007. Sämtliche Kantaten 12. TP 1292. Vol. 12, p. 243-286.
 BASSO, Alberto : *Jean-Sébastien Bach*. Edizioni di Torino 1979 et Fayard 1984-1985. Vol. 1: p. 61, 62, 97, 159, 452.
 Vol. 2 : p. 253, 268, 431, 447, 449-450, 835.
 BOMBA, Andrea : Notice Hänssler / Rilling / édition *bachakademie*, vol. 45. 2000.
 BOYER, Henri : *Les cantates sacrées de Jean-Sébastien Bach*. L'Harmattan. 2002. Page 272.
 : *Les mélodies de chorals dans les cantates de Jean-Sébastien Bach*. L'Harmattan. 2003. Pages 199-200.
 BREITKOPF. Recueil n° 10 : 371 *Vierstimmige Chorgesänge*. C. Ph. E. Bach – KJ. Ph. Kirnberger (sans date). N° 56, 58, 107, 277.
 Breitkopf n° 3765: 389 *Choralgesänge für vierstimmigen gemischten Chor* (sans date). Classement alphabétique. N° 152-155.
 CANTAGREL, Gilles : *Tempéraments, Tonalités, Affects. Un exemple : si mineur*. In *Jean-Sébastien Bach. Ostinato rigore*.
 Revue internationale d'études musicales. N° 16. Jean Michel Place. 2001. Pages 44.
 : *Les cantates de J.-S. Bach*. Fayard. 2010. Pages 1184-1188.
 CHAILLEY, Jacques : *Les Passions de J.-S. Bach*. PUF. 1963. Pages 103, 257-259.
 COLLECTIF : *Tout Bach*. Ouvrage publié sous la direction de Bertrand Dermoncourt. Robert Laffont – Bouquins. Novembre 2009.
 Jean-Luc Macia : *Cantates d'église*. Pages 214-215.
 DÜRR, Alfred: *Die Kantaten von J.-S. Bach*. Bärenreiter. Kassel. 1974. Deux volumes. Vol.2, p. 572-574.
 EKG. *Evangelisches Kirchen-Gesangbuch*. Verlag Merfburger Berlin. 1951. *Ausgabe für die Evangelische Kirche in Berlin-Brandenburg*
 Dans les références bibliques, apparaît sous l'abréviation [7] = EKG. 247.
Liederdatenbank = Evangelisches Gesangbuch (1997-2006) [7]= EG. 397.
 FORKEL, Johann Nikolaus: *Über Johann Sebastian Bachs Leben, Kunst und Kunstwerke - Vie de Johann Sebastian Bach*. 1802
Harmoniques. Flammarion. 1981.
 GARDINER, John Eliot : Notice de son enregistrement. CD SDG, vol. 7. 2006. Traduction française de Michel Roubinet.
 GEIRINGER, Karl : *Jean-Sébastien Bach*. Le Seuil. 1966. Pages 178, 188.
 HÄFNER, Klaus: *Bach-Jahrbuch 1975*. Le cycle annuel des cantates de Picander (première impression en 1728).
 Pages 87-88, 91, 98, 101-102, 110.
 HASELBÖCK, Lucia: *Bach | Text Lexikon*. Bärenreiter, 2004. Pages 221, 42, 45, 61, 77- 78, 90, 94, 123, *132, 143, 155, 161, 165, 180.
 HAYNES, Bruce : Notice de l'enregistrement d'Eric Milnes. Atma Baroque. Canada. 2005.
 HELMS, Marianne : Notice de l'enregistrement d'Helmuth Rilling. Disque *Laudate* 98742, en collaboration avec Arthur Hirsch. 1984.
 HERZ, Gerhard: *Cantata N° 140. Historical Background*. Pages 3-50. Norton Critical Scores.
 W. W. Norton & Company. Inc. New York. 1972. Page 38.
 HIRSCH, Arthur: *Die Zahl im Kantatenwerk Johann Sebastian Bachs*. Hänssler HR 24.015. 1^{ère} édition 1986. CN 177, p. 150.
 : Notice de l'enregistrement d'Helmuth Rilling. Disque *Laudate* 98742 en collaboration avec Marianne Helms. 1984.
 HOFMANN, Klaus (Göttingen): *Bjb. 2000 : Zum Schlusschoral der Kantate « Man singet mit Freuden vom Sieg »*
 : Notice de l'enregistrement de Masaaki Suzuki. CD BIS, vol. 50. 2011.
 IRMER, Otto von : Notice de l'enregistrement de Wolfgang Gönnerwein. 1967.
 JOLY, Alain : *Bach, maître spirituel*. Tallandier/Spiritualité. 2018 ; Pages 173-175.
 LEMAÎTRE, Edmond : *La musique sacrée et chorale profane. L'Âge baroque 1600-1750* ». Fayard. *Les Indispensables de la musique*
 1992. Page 96.
 LYON, James : *Johann Sebastian Bach. Chorals. Sources hymnologiques des mélodies, des textes et des théologies*.
 Beauchesne. Octobre 2005. Pages 60. Page 278 : incipit de la mélodie = M 102.
 MACIA, Jean-Luc : *Tout Bach. Cantates d'église*. Robert Laffont – Bouquins. 2009. Pages 214-215.
 MARCHAND, Guy : *Bach ou la Passion selon Jean-Sébastien (de Luther au nombre d'or)*. L'Harmattan 2003. Page 332.
 NEUMANN, Werner: *Handbuch der Kantaten Johann Sebastian Bachs*, VEB. Breitkopf & Härtel Musikverlag. Leipzig. 1971. Page 165.
 Literaturverzeichnis: 44 (Richter).
 : *Sämtliche von Johann Sebastian Bach vertonte Texte*. VEB. Leipzig. 1974. Pages 166, 342 (fac-similé), 510.
PETITE BIBLE DE JÉRUSALEM : Desclée de Brouwer. Editions du Cerf. Paris. 1955. Page 1254.
 Dans les références bibliques, apparaît sous l'abréviation « *PBJ*. 1955 »
 PIRRO, André : *L'esthétique de Jean-Sébastien Bach*. Fischbacher. 1907. Minkoff-Reprint. Genève. 1973. Pages 50, 89, 130, 237.
 RICHTER, Bernhard Friedrich. W. Neumann. Verzeichnis 44] *Über die Schicksale der der Thomasschule zu Leipzig angehörenden*
Kantaten Joh. Seb. Bachs. In *Bjb*. 1906 [43-73].
 ROMIJN, Clemens : Notice (sur CD) de l'enregistrement de Pieter Jan Leusink. 2000 - 2006.
 SCHMIEDER, Wolfgang: *Thematisch-Systematisches Verzeichnis der Werke Joh. Seb. Bachs* (BWV). Breitkopf & Härtel 1950-1973-1998.
 Édition 1973 : pages 200-201. Literatur: Spitta. Schweitzer. Wolfrum II. Pirro. Parry. Voigt. Wustmann.
 Wolff .Terry. Neumann. *Bjb*. 1906 (Richter) et 1913.
 SCHNEIDER, Holger : Notice de l'enregistrement d'Hans-Christoph Rademann. CD Accentus Musicus. 2018-2019.
 SCHUHMACHER, Gerhard : Notice du coffret Teldec / *Das Kantatenwerk*, vol. 36. 1984.
 Notice identique à quelques détails dans le coffret Warner Classics / Fritz. Werner. 2004.
 SCHWEITZER, Albert : *J.-S. Bach | Le musicien-poète*. Fœstich. 1967. 8^e édition française depuis 1905. Pages 138, 189.
 Édition allemande augmentée (844 pages) et publiée en 1908 par Breitkopf & Härtel.
 : *J. S. Bach*. Traduction anglaise en 1911 par Ernest Newman. Plusieurs éditions.
 Dover Publications, inc. New York. 1911-1966. Vol. II. Pages 236, 263, 431 (note), 462 (note).

- SPITTA, Philipp: *Johann Sebastian Bach | His Work and influence on the Music of Germany 1685-1750*. Novello & Cy. 1889. Dover Publications, Inc. 1951-1952. Vol. 2, p. 445.
- SUZUKI, Masaaki : Notice de la production. BIS, vol. 50. 2011.
- UNGER, Melvin, P.: *Handbook to Bach's Sacred Cantata Texts*. Scarecrow Press (780 pages). 1996.
- VIGNAL, Marc : *Les Fils de Bach. Les chemins de la musique (l'héritage de Bach)*. Fayard. 1997. P. 68-69.
- WOLFF : Notice de l'enregistrement de Ton Koopman. CD Antoine Marchand. Vol. 20. 2005.
- WHITTAKER, W. Gillies: *The Cantatas of Johann Sebastian Bach | Sacred & Secular*. Oxford U.P. 1959-1985. Vol. 1, p. 237, 305, 313-318, 455. Vol. 2, p. 515.
- WUSTMANN, Rudolf: *Johann Sebastian Bachs geistliche und weltliche Kantatentexte*. Breitkopf & Härtel. Wiesbaden. 1913-1967-1976. Pages 299-300.
- ZWANG, Philippe et Gérard : *Guide pratique des cantates de Bach*. R. Laffont. 1982. Pages. ZK 167, p. 259-260. Réédition révisée et augmentée. L'Harmattan. 2005.

BWV 149. SOURCES SONORES + VIDÉOS

Liste établie par Aryeh Oron et ici proposée sous forme allégée avec, parfois, quelques précisions relatives aux références et aux dates. Les numéros 1 et suivants [2, 3, 4, etc.] indiquent l'ordre chronologique de parution des enregistrements.

20 (+ **1, en rouge**) références (Octobre 2002 – Janvier 2026) + 6 (+ **6**) mouvements individuels (Octobre 2002 – Novembre 2021).

Exemples musicaux (audio) : Aryeh Oron (avril 2003 - avril 2008). Versions : H. Rilling, G. Leonhardt, P.J. Leusink.

Le mouvement BWV 149/2 est tiré des enregistrements de Fritz Werner, Helmut Gönnerwein et Helmuth Rilling.

Computer : Mvts. **1, 2, 4, 6**, par Will G. Stoner. Choral BWV 149/7 par Margaret Greentree: *The Bach Chorales*.

- 11] **DULEY**, Mark. Resurgam / Orchestra of St. Cecilia. Soprano: Lynda Lee. Contralto: Alison Browner. Tenor: Robin Tritschler. Bass: Nigel Williams. Enregistrement live à la St. Anne's Church, Dublin (Irlande), 27 janvier 2008. Durée : 20'36. CD Orchestra of St. Cecilia (Saisons 2001-2010). Écoute sur **BCW**.
- 8] **GARDINER**, John Eliot (Vol. 7). Monteverdi Choir. The English Baroque Soloists. Soprano: Malin Hartelius. Counter-tenor: Richard Wyn Roberts. Tenor: James Gilchrist. Bass: Peter Harvey. Enregistré durant le *Bach Cantata Pilgrimage*, Unser Lieben Frauen, Bremen (D), 29 septembre 2000. Durée : 18'21. Album de 2 CD *SDG 124 Soli Deo Gloria*. 2006. **YouTube** (Juin 2016. 9 février 2018). Version + Cantates BWV 50, 130, 19. **YouTube | france musique**. Émission „Le Bach du dimanche“. Corinne Schneider. 30 septembre 2018.
- 2] **GÖNNENWEIN**, Wolfgang. Süddeutscher Madrigalchor. Consortium Musicum. Soprano: Elly Ameling. Alto: Janet Baker. Tenor: Theo Altmeyer. Bass: Hans Sotin. Enregistré au Marbach Stäffhale, Munich (D), juillet 1967. Disque EMI-Electrola C063-28490. + Cantate BWV126. Reprise en disque Seraphim (USA), même couplage. Reprise en disque EMI ASD 2396. + Cantates BWV 79, 148. **YouTube | Top Tracks** (2 janvier 2018). Mvt. **4**. Durée : 7'10. **YouTube | Rainer Harald**. + **BCW** (31 mars 2019). Durée : 22'51.
- 4] **GRISCHKAT**, Hans. Schwäbischer Singkreis Stuttgart – Bach-Orchester Stuttgart. Soprano: Maria Friesenhausen. Alto: Hildegard Laurich. Tenor: Peter Wetzler. Bass: Kurt Widner. Enregistré à Stuttgart [?] en novembre 1972. Disque Corona SMM-30052. 1972. FSM/ Candide / Carus 43105 1979. + Cantate BWV 161. **YouTube** + **BCW** (25-26 janvier 2019). Durée : 22'15.
- 20] **KAMP**, Salamon. Soli. Lutheran Choir & Orchestra. Enregistrement **vidéo**, Lutheran Church. Temple évangélique, Budapest (Hongrie), 16 novembre 2025. **YouTube. Vidéo**. + **BCW** (16 novembre 2025). Durée : 23'10.
-] **KOOPMAN**, Ton (Vol. 20). The Amsterdam Baroque Orchestra & Choir. Soprano: Sandrine Piau. Alto: Bogna Bartosz. Tenor: Christoph Prégardien. Bass: Klaus Mertens. Enregistré à la Waalse Kerk, Amsterdam (Hollande). Mouvements **2 à 6** en septembre - octobre 2002 ; les mouvements 1 et 7 : octobre 2003. Durée : 17'50. Coffret de 3 CD Antoine Marchand / Challenge Classics CC 72220. Distribution en France en 2005. **YouTube** + **BCW** (13 juin 2017). **YouTube | france musique**. Émission « La Cantate ». Corinne Schneider. 27 septembre 2020.
- 6] **LEONHARDT**, Gustav (Vol. 36). Collegium Vocale. Leonhardt-Consort. Soprano: Sebastian Henning (jeune soliste du Knabenchor Hannover). Alto: Paul Esswood. Tenor: Kurt Equiluz. Bass: Max van Egmond. Enregistré à la Doopsgezinde, Haarlem (Hollande), janvier 1984. Durée : 19'22. Coffret de 2 disques Teldec 6.35654-00-501-503 (SKW 36/1-2). *Das Kantatenwerk*, vol. 36. 1984. Reprise en coffret de 2 CD Teldec 2292-42631-2 ZL et 8.35654 ZL. *Das Kantatenwerk*, vol. 36. 1985. Reprise en coffret de 6 CD Teldec4509 91762-2. *Das Kantatenwerk*. Vol. 8. 1994. + Cantates BWV 138 à 162. Reprise en coffret de 15 CD *Bach 2000*. Teldec 3984-25708-2. Vol. 3. Distribution en France, septembre 1999. + Cantates BWV 100 à 117. BWV 119 à 140. BWV 143 à 149. Reprise *Bach 2000*. CD Teldec 8573-81165-2. Intégrale en CD séparés. Vol. 45. 2000. Reprise Warner Classics. CD 8573-81165-5. Intégrale en CD séparés. Vol. 45. 2007. **YouTube** (12 mai 2012 non accessible (Août 2019). 2 février - 5 avril 2013 – 15 septembre 2019).
- 7] **LEUSINK**, Pieter Jan. Holland Boys Choir / Netherlands Bach Collegium. Soprano: Ruth Holton. Alto: Sytse Buwalda. Tenor: Knut Schoch. Bass: Bas Ramselaar. Enregistré en l'église Saint-Nicolas, Elburg (Hollande), octobre - novembre 1999. Durée : 18'50. Bach Edition. Coffret de 5 CD Brilliant Classics 99368. Vol.. 9 – Cantates, vol. 4. Reprise Bach Edition 2006. Coffret de 155 CD Brilliant Classics III – 93102 17/93. Cette réédition 2006 a fait l'objet en 2010 d'une édition augmentée : 157 CD + Partitions + 2 DVD proposant les *Passions selon saint Jean et saint Matthieu*. Autre tirage Brilliant Classics en coffret (50 CD) reprenant uniquement les cantates. Référence : 94365 50284 21943 657. Distribution en France (NET), 8 -10 janvier 2013. **YouTube** (7 mai et 5 octobre 2012. 5 juin 2017. 18 juin 2023).
- 17] **LUTZ**, Rudolf. Soprano: Miriam Feuersinger. Alto: Elvira Bill. Tenor: Georg Poplutz. Bass: Stephan MacLeod. Chor & Orchester der J.S. Bach-Stiftung. Enregistrement **vidéo** Evangelische Kirche, Trogen (Suisse), 13 septembre 2024. **YouTube | Bachipedia. Vidéo**. + **BCW** (11 octobre 2025). Durée : 24'28. **YouTube | Bachipedia. Vidéo**. + **BCW. Workshop**. Rudolf Lutz et Peter Niklaus (9 octobre 2025). Durée : 40'25. **YouTube | Bachipedia. Vidéo**. + **BCW. Reflexion Lecture**. Caspar Irischi (10 octobre 2025). Durée : 13'48.
- 3] **MAUESBERGER**, Erhard. Thomanerchor Leipzig. Gewandhausorchester Leipzigs. Soprano: Adele Stolt. Alto: Gerda Schriever. Tenor: Hans-Joachim Rotzsch. Bass: Hermann Christian Polster. Enregistrement radiophonique DDR. 1967. **YouTube | Rainer Harald**. + **BCW** (26 septembre 2020). Durée : 24'23. **The Best of Classics** (31 mars 2023).

- 10] **MILNES**, Eric. Montréal Baroque. Pas de chœur. Soprano: Monika Mauch. Counter-tenor: David DQ Lee. Tenor: Jan Kobow. Bass: Stephan MacLeod. Enregistré en l'église de la Nativité, La Prairie (Québec - Canada), juin 2005. CD ATMA Baroque Classique SACD 2-2401. 2005. *Bach | Saint-Michel*. + Cantates BWV 19, 130. **YouTube**. + **BCW** (5 avril. 1^{er} octobre 2013). Durée : 18'57.
- NOLL** Reiner. Soli + Evangelische Lutherische St. Martins Gemeinde. Enregistrement en l'église St. Martin de Kelsterbach (D) le 28 juillet 2022. **YouTube**. 29 septembre 2024. Durée : 22'53.
- 18] **NORMAN**, Daniel. Soli. Church of the Redeemer Choir Toronto. Ensemble instrumental. Enregistrement **vidéo** durant un Service religieux (*Bach Vespers*), Church of the Redeemer Anglican Church of Canada, Toronto (Ontario – Canada), 29 septembre 2024. **YouTube**. **Vidéo**. + **BCW** (30 septembre 2024). Durée : 22'19. (31'46 à 54'05).
- 14] **OSTER** Rainer. Vokalconsort Parlando. Bach Collegium Saarbrücken. Solisten: ? Enregistrement **vidéo** en l'église Saint-Michel de Sarrebruck (D), 8 novembre 2014. **YouTube**. **Vidéo**. + **BCW** (9 novembre 2014). [Mvt. 1]. Durée : 4'23.
- 13] **PICHON**, Raphaël. Ensemble Pygmalion. Soprano: Ana Quintans. Tenor: Nicholas Pritchard. Bass: Christian Immler. Enregistrement live à la Cité de la Musique, salle des concerts, Paris 19^e (France), 12 octobre 2014. Coffret de 2 CD House of Opera CD-1086500. 2015. + Cantates BWV 130, 19 + BWV 50.
- 16] **RADEMANN**, Hans-Christoph. Gaechinger Cantorey. Soprano: Lenneke Ruiten. Tenor: Benedikt Kristjansson. Bass: Peter Harvey. Enregistré à la Stadtkirche Sankt Wenzel, Naumburg (D), septembre 2018. Durée : 18'57. CD Accentus Music ACC-30466. + Cantates BWV 19, 158, 169. **YouTube** | **Miguel Zampedri**. 3 mai 2024.
- 19] **RAUSS**, Nicolas. Soli. Bach Santiago 45. Enregistrement **vidéo**, Paroisse de la Vraie Croix, Santiago (Chili), 29 septembre 2024. **YouTube**. **Vidéo**. + **BCW** (29 septembre 2024). Durée : 18'37 (de 8'58 → 27'35). + Cantates BWV 71, 19.
- 5] **RILLING**, Helmuth. Gächinger Kantorei Stuttgart. Bach-Collegium Stuttgart. Soprano: Arleen Auger. Alto: Mechthild Georg. Tenor: Aldo Baldin. Bass: Philippe Huttenlocher. Enregistré à la Gedächtniskirche, Stuttgart (D), juin 1983 – février 1984. Durée : 19'06. Disque (D). *Die Bach Kantate. Hänssler Verlag. Laudate* 98742. + Cantate BWV 188. CD. *Die Bach Kantate* (Vol. 53). *Hänssler Classic. Laudate* 98815. 1991. + Cantates BWV 47, 169. CD. *Hänssler edition bachakademie* (Vol. 46) *Hänssler-Verlag* 92.046. 2000. **YouTube** + **BCW** (26 février 2010. 4 novembre 2013. 3 mai 2015).
- 12] **SUZUKI**, Masaaki (Vol. 50). Bach Collegium Japan. Soprano: Hana Blazikova. Counter-tenor: Robin Blaze. Tenor: Gerd Turk. Bass: Peter Kooy. Enregistré à la Kobe Shoin Women's University Chapel (Japan), février 2011. Durée : 18'58. CD BIS-SACD-1941. Distribution Allemagne et en France courant décembre 2011. + Cantates BWV 145, 45, 174. **YouTube** (Décembre 2015). Cette version n'est plus disponible (2016). **YouTube** | **Alexandr**/ Russie ? (14 octobre 2020). **YouTube** | **Zampedri** / 44 (7 juillet 2021).
- 15] **WACHNER**, Julian. *Bach at One*. The Choir of Trinity Wall Street & Trinity Baroque Orchestra. Enregistrement **vidéo** à la St. Paul's Chapel (Broadway and Dulton Street), Trinity Church. New York City (USA), 30 mars 2016. Durée : 19'52. **Trinity Wall Street Website**. **Vidéo**. + **BCW**. Version + Cantate BWV 146. Durée totale avec présentation : 83'26.
- 1] **WERNER**, Fritz (Vol. 17). Chorale Heinrich Schütz, Heilbronn. Orch. de Chambre de Pforzheim. Sopran: Agnes Giebel. Alto: Claudia Hellmann. Tenor: Georg Jelden. Bass: Erich Wenk. Enregistré au Concert Hall, à Heilbronn (D), octobre 1964. Durée : 22'24. Disque Erato mono LDE 3274 et STE 50174. Reprise stéréo STU 70174. + Cantate BWV 131. Reprise en disque Musical Heritage Society MHS-760 (USA). Reprise en coffret de 2 CD Erato 0630-11223-2. Vers 1995. + Cantates BWV 19, 40, 70, 140, 180. Reprise en coffret de 10 CD Warner Classics 2564 61402-2. Vol. 2/5. 2004. **YouTube** (Décembre 2009. 29 août 2016). Air de soprano [Mvt. 4]. Durée : 6'15.

BWV 149. MOUVEMENTS INDIVIDUELS

- M-1. Mvts. 1 et 7] Hans Pflugbeil. Greifswalde Bach Tage Choir. Bach-Orchester Berlin. Fin des années 1950, début des années 1960. Durée totale : 7'07. Enregistrement puis report sur CD *Baroque Music Club*. BACH 754 (*Soli Deo Gloria*), vol. 9.
- M-2. Mvt. 1] Rolf Schweizer. Motettenchor Pforzheim (pas de solistes). Barockorchester. L'Arpa festante. Enregistré à la Stadtkirche Pforzheim (D), juin 1999. Durée : 4'38. CD Amati.
- M-3. Mvt. 6] Tenor: Thomas Baker. Alto: Mary Berkelman. + Orgue, basson, viole de gambe. Enregistré au Barnes Hall. Cornell University, Ithaca, New York (USA), 18 septembre 2007. CD Cornell University.
- M-4. Mvt. 2] Claire Mueller (Soprano), Sean Watland (Tenor), Nicole Lee (piano). Enregistrement **vidéo**, 10 novembre 2012. **YouTube**. **Vidéo**. + **BCW** (11 novembre 2012). Durée : 2'47.
- M-5. Mvt. 6. Florian Heyerick. Cydonia Barocca + Soli. Enregistrement **vidéo** au Mity Concertzaal, Koninklijk Conservatorium, Gand (Belgique) 22 mai 2021. **YouTube**. **Vidéo**. + **BCW** (9 août 2021). Durée : 4'37.
- M-6. Mvt. 2] Greg Funfgeld. Members of Bach Festival Orchestra. Bass-Baritone : Dashon, Burton. Enregistrement **vidéo** (*Bach at Noon*) à la Central Moravian Church, Bethlehem (Pennsylvania – USA), 9 mars 2021. **YouTube**. **Vidéo**. + **BCW** (10 mars 2021).

BWV 149. YouTube. Autres mouvements :

- 30 août 2014. [Mvt. 1]. Mike Magatagan. Arrangement pour petit orchestre. Durée : 4'37.
- 3 mai 2016. [Mvt. 7]. *WWW Johann Sebastian Bach 371 Vierstimmige Chorale*. Breitkopf & Härtel. 1832. *Synthetic Classics*. N° 107. Vol. 2. Durée : 2'07 + Partition déroulante. Mélodie/Choral: « *Herzlich lieb hab ich dich, o Herr* » de Martin Schalling.
- 6 mai 2016. [Mvt. 7]. *WWW Johann Sebastian Bach 371 Vierstimmige Chorale*. Breitkopf & Härtel. 1832. *Synthetic Classics*. N° 58 et 340. Vol. 1 et 3. + Partition déroulante. BWV 174 : « *Herzlich lieb hab ich dich, o Herr* ». Durée : 1'59.
- 22 mai 2016. [Mvt. 4]. Mike Magatagan. Arrangement pour trompette et cordes. Durée : 4'05.
- 30 octobre 2016. [Mvt. 7]. *Harmonic analysis with colored notes*. + Partition déroulante. Durée : 2'41. Mélodie/Choral: « *Herzlich lieb hab ich dir, o Herr* ».
- 28 septembre 2019 [Mvts. 1 + 5 + 7]. Noll, Rainer. Idsteiner Vokalisten. Ad-Hoc Ensemble. Ténor: Christoph Leonhardt. Enregistré en l'église Saint-Martin, Keisterbach (D), 28 juillet 2002. Durée : 7'49.

ANNEXE BWV 149 PHILIPP SPITTA

Johann Sebastian Bach | His Work and Influence on the Music of Germany 1685-1750
Novello & Co. 1889. Dover Publications, Inc. 1951-1952. Vol. 2, p. 445 :

« Avec la cantate pour la Saint-Michel, 29 septembre 1731, le samedi avant le dix-neuvième dimanche après la Trinité, nous avons à nouveau un grand chœur ; ce n'est pas une nouvelle composition puisqu'il (le chœur) est tiré d'une cantate du temps de Weimar, *Was mir behagt ist nur die muntre Jagd*, cantate profane composée pour une autre occasion et aussi utilisé dans une cantate d'église *Also hat Gott die Welt geliebt* [BWV 68/2]. Il formait le final en fa majeur (BWV 208/15)... Une comparaison de la forme révisée [BWV 149/1] avec l'original est très instructive et intéressante, comme c'est toujours le cas chez Bach... Il (Mvt. 1) est transposé [dans BWV 149/1] en ré majeur, les trompettes substituées aux cors, les timbales ajoutées, quelques sections agrandies, les parties menées avec plus de vivacité, certaines altérations étant liées au nouveau texte, avec une nouvelle clef [à 3/8] et, à la fin, un vrai *unisono* dans le chœur... et c'est tout. Le trait de génie repose dans ce qui était déjà sensible dans l'ancienne composition [BWV 208] et retrouvé dans la nouvelle forme [BWV 149]. De toute façon Bach avait primitivement envisagé véritablement un chœur nouveau pour les versets du psaume. Son début existe sur une feuille de papier utilisée ultérieurement pour une cantate profane. Cette cantate appelée « *Der Streit zwischen Phöbus und Pan* » [BWV 201] fut composée en 1731 et c'est à partir d'elle que nous connaissons la date à laquelle la cantate [BWV 149] pour la Saint-Michel fut écrite. Il est évident que d'autres occupations déterminèrent Bach à abandonner ce fragment de chœur et, qu'alors, pressé par le temps, il reprit son ouvrage primitif. [Note 485, en bas de page : Ce fragment est aussi en ré majeur et la trompette commence [+ Exemple musical] ; avec les parties vocales, seulement la première note de la mesure est rédigée avec, en dessous, le mot *Man*. Parmi les morceaux solistes, l'air de soprano en *La majeur* [Mvt. 4] est remarquable par sa suave mélodie et son caractère dynamique. Le dernier, pour soli [Mvt. 6], un duo pour alto et ténor avec le basson obligé, rempli d'agrément est expressif par le traitement simple de la mélodie. Il est en *Sol majeur* et le choral final en *Ut majeur*... ».

Note 486 (en bas de page) : « L'existence de l'autographe [original de Bach] de cette cantate [BWV 149] n'est pas connue. Une copie due à Penzel est en la possession de Monsieur Joseph Hauser, à Karlsruhe ».

CANTATE BWV 149. BCW. CLAUDE ROLE. ÉDITION OCTOBRE 2026.